

לֹט	מִקְנֵה־	רֹעִי	וּבֵין	אַבְרָם	מִקְנֵה־	רֹעִי	בֵּין	רִיב	וַיְהִי־	7
Лотове	стоке	пастира	и-између	Аврамове	стоке	пастира	између	свађа	И-наста	
H3876	H4735	H7473	H0996	H0087	H4735	H7473	H0996	H7379	H1961	
				בְּאַרְצֵי:	יָשָׁב	אָז	וַהֲפֹרְזֵי	וַהֲכַנְעֲנֵי		
				у-земљи	живљаху	тада	и-Феризеји	А-Хананеји		
				H0776	H3427		H6522			

i beše svađa među pastirima Avramove stoke i pastirima Lotove stoke. A u to vreme živehu Hananeji i Ferezeji u onoj zemlji.

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	לֹט	אֶל־	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ	8
И-рече	Аврам	—	Лоту	—	буде	буде	свађе	између-мене	и-тебе	
H0559	H0087	H0413	H3876	H0408	H4994	H1961	H4808	H0996	H0996	
וּבֵין	רֹעִי	וּבֵין	רֹעִי	רֹעִי	קִי־	רֹעִיךָ	אֲנָשִׁים	אֲחִים	אֲנַחְנוּ:	
и-између	пастира-мојих	и-између	пастира-мојих	пастира-твојих	јер	пастира-твојих	људи	браћа	смо-ми	
H0996	H7473	H0996	H7473	H7473	H0376	H0587	H0251	H0376	H0587	

Pa Avram reče Lotu: Nemoj da se svađamo ja i ti, ni moji pastiri i tvoji pastiri; jer smo braća.

הָלֵא	כָּל־	הָאָרֶץ	לְפָנֶיךָ	הַפָּרֶד	נָא	מֵעָלַי	אִם־	הַשְּׂמָאל	9
Зар-није	сва	земља	пред-тобом	Одвоји-се	молим	од-мене	Ако	на-лево	
H3808	H3605	H0776	H6440	H6504	H4994	H3603	H0587	H8040	
וַיִּמְנָה	וְאִם־	הַיְמִין	וַאֲשַׁמְאִילָה:						
ja-ћу-на-десно	a-ако	на-десно	ja-ћу-на-лево						
H3231		H3225	H8041						

Nije li ti otvorena cela zemlja? Odeli se od mene. Ako ćeš ti na levo, ja ću na desno; ako li ćeš ti na desno ja ću na levo.

וַיִּשָׂא־	לֹט	אֶת־	עֵינָיו	וַיֵּרָא	אֶת־	כָּל־	כְּכַר	הַיַּרְדֵּן	כִּי	כָלָה	10
И-подиже	Лот	—	очи-своје	и-виде	—	сву	равницу	јорданску	да	сва	
H5375	H3876	H0853	H7200	H0853	H3605	H3383	H3603	H3383	H3605	H3605	
מִשְׁקָה	וּלְפָנָי	שָׁחַת	יְהוָה	אֶת־	סֹדֹם	וְאֶת־	עֲמֹרָה	כְּנֹךְ			
беше-натопљена	пре-него-што	уништи	Господ	—	Содом	и	Гомору	као-врт			
H6440	H7843	H3068	H5467	H0853	H6017	H0853	H1588				
יְהוָה	כְּאַרְץ	מִצְרַיִם	בְּאַכָּה	צָעַר:							
Господњи	као-земља	египатска	до	Сигора							
H3068	H0776	H4714	H0935	H6820							

Tada Lot podiže oči svoje i sagleda svu ravnicu jordansku, kako celu natapaše reka, beše kao vrt Gospodnji, kao zemlja misirska, sve do Zagora, pre nego Gospod zatre Sodom i Gomor.

וַיִּבְחַר־	לוֹ	אֶת	לֹט	כָּל־	כְּכַר	הַיַּרְדֵּן	וַיִּסַּע	לֹט	מִקְדָּם	11
И-изабра	за-себе	—	Лот	сву	равницу	јорданску	И-крену	Лот	на-исток	
H0977	H3876	H0853	H3605	H3603	H3383	H5265	H3876	H3876	H3876	
וַיַּפְרְדּוּ	אִישׁ	מֵעַל	אָחִיו:							
И-раздвојише-се	човек	од	брата-свог							
H6504	H0376	H0251								

I Lot izabra sebi svu ravnicu jordansku, i otide Lot na istok; i razdeliše se jedan od drugog:

הַכְּרָה	בְּעָרֵי	יָשֵׁב	וְלוֹט	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ-	יָשֵׁב	אַבְרָם	12
равнице	у-градовима	настани-се	a-Лот	хананској	у-земљи	настани-се	Аврам	
H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087	

סֹדֹם:	עַד-	וַיָּאֵהָל
Содома	до	и-разапе-шаторе
H5467	H5704	H0167

Avram življaše u zemlji hananskoј, a Lot življaše po gradovima u onoj ravnici premeštajući svoje šatore do Sodoma.

מְאֹד:	לַיהוָה	וְחַטָּאִים	רָעִים	סֹדֹם	וְאָנָשִׁי	13
веома	пред-Господом	и-грешни	беху-зли	содомски	A-људи	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

A ljudi u Sodomu behu nevaljali, i grešahu Gospodu veoma.

נָא	שָׂא	מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרַד-	אַחֲרָי	אַבְרָם	אֶל-	אָמַר	וַיְהִי	14
молим	Подигни	од-њега	Лот	се-одвојио	пошто	Авраму	—	рече	A-Господ	
H4994	H5375		H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068	

וַנִּגְבֵּה	צָפֹנָה	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר-	הַמְּקוֹם	מִן-	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ
и-на-југ	на-север	стојиш	ти	на-коме	места	са	и-погледај	очи-своје
H5045	H6828	H8033			H4725		H7200	

וּמִמָּזְרוֹת:	וּמִמִּזְמוֹת
и-на-запад	и-на-исток
H3220	

A Gospod reče Avramu, pošto se Lot odeli od njega: Podigni sada oči svoje, pa pogledaj s mesta gde si na sever i na jug i na istok i na zapad.

וּלְזֶרְעֶךָ	אֶתְנֶנָּה	לְךָ	רְאֵה	אַתָּה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	כָּל-	אֶת-	כִּי	15
и-потомству-твом	ћу-је-дати	теби	видиш	ти	коју	земљу	сву	—	Јер	
H2233	H5414		H7200			H0776	H3605	H0853		

עַד-	עוֹלָם:
за	векове
H5704	H5769

Jer svu zemlju što vidiš tebi ću dati i semenu tvom do veka.

אִישׁ	יִכָּל	אִם-	וְאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כַּעֲפָר	זֶרְעֶךָ	אֶת-	וְשִׁמְתִי	16
човек	може	ако	тако-да	земаљски	као-прах	потомство-твоје	—	И-учинићу	
H0376	H3201			H0776	H6083	H2233	H0853		

יִמְנָה:	זֶרְעֶךָ	גַּם-	הָאָרֶץ	עָפָר	אֶת-	לְמִנּוֹת
ће-се-избројити	потомство-твоје	онда-и	земаљски	прах	—	да-изброји
H4487	H2233	H1571	H0776	H6083	H0853	H4487

I učiniću da semena tvog bude kao praha na zemlji; ako ko uzmože izbroјati праш на земљи, моћи ће избројати i семе твоје.

אֶתְנֶנָּה:	לְךָ	כִּי	וּלְרֵחְבָּהּ	לְאֹרְכָהּ	בְּאֶרֶץ	הַתְּהַלֵּךְ	קוּם	17
ћу-је-дати	теби	јер	и-у-ширину-њену	у-дужину-њену	по-земљи	проходи	Устани	
H5414			H7341	H0753	H0776	H1980		

Ustani, i prolazi tu zemlju u dužinu i u širinu; јер ćу је теби дати.

בְּחֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	מִמְרֵא	בְּאֵלֶיךָ	וַיָּשָׁב	וַיָּבֵא	אַבְרָם	וַיֵּאָתֶּל
у-Хеврону	који-су	Мамрије	код-храстова	и-настани-се	и-дође	Аврам	И-разапе-шатор
		H4471	H0436	H3427	H0935	H0087	H0167
				פ	לִיהוָה:	מִזְבֵּחַ	שָׁם
				(одељак)	Господу	жртвеник	тамо
					H3068	H4196	H8033
							וַיִּבֶן
							И-сагради
							H1129

I Avram diže šatore, i dođe i naseli se u ravnici mamrijskoj, koja je kod Hevrona, i onde načini žrtvenik Gospodu.